

ОТЗЫВ

Члена НЖ, доктора филологических наук
профессора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского
Христины Милевы Тончевой-Тодоровой

на диссертационный труд, представленный для участия в конкурсе
на соискание образовательной и научной степени "доктор"

Автор диссертационного труда: ТАТЬЯНА ИВАНОВНА БРАГА

Институт болгарского языка им. Проф. Любомира Андрейчина

**Тема диссертационного труда: ОДЕССКИЕ ДАМАСКИНЫ СОБРАНИЯ
РУКОПИСЕЙ В. И. ГРИГОРОВИЧА - ЧАСТЬ БОЛГАРСКОГО КУЛЬТУРНО-
ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ. ПАЛЕОГРАФИЯ, КОДИКОЛОГИЯ,
ДАТИРОВАНИЕ**

Приказом № РД-09-28/29.11.2021 г. ТАТЬЯНА ИВАНОВНА БРАГА поступила в докторантуру "Болгарский язык" в области высшего образования 2. Гуманитарные науки, профессиональное направление 2.1. Филология, научная специальность История болгарского языка для нужд Секции "История болгарского языка" Института болгарского языка им. Проф. Любомира Андрейчина в Софии. Научный руководитель: проф. д-р Елка Мирчева.

Представленный кандидатом комплект материалов полностью отвечает требованиям *Оценки подготовки докторантов в БАН по кредитной системе и Минимальным требованиям по научным областям и направлениям согласно Уставу условий и порядка соискания ученых степеней и замещения академических должностей в БАН*, принятому Решением ОС БАН от 20.05.2019 г. Выполнение образовательной и научной программ докторанта включает 488 кредитов.

Диссертация представляет автора как опытного лингвиста-исследователя, демонстрирующего солидные знания в изучении рукописных памятников болгарского историколингвистического наследия. В сфере многолетних научных интересов автора особое внимание уделяется профилю женского присутствия в эпоху Средневековья, лексическим заимствованиям из османско-турецкого языка в новоболгарских памятниках, палеографическим особенностям дамаскинов, приписок и пометок в них и т.д.

Очень приятное впечатление производит исключительно точное и корректное употребление ряда палеославистических терминов и концептуальных формулировок, таких как "староболгарская литература", "староболгарский язык", "староболгарская письменность", которые отсутствуют, к сожалению, в публикациях ряда других (в том числе и российских) ученых. Приведены терминологические уточнения понятий "дамаскиновые сборники", "сборники смешанного содержания", вызванные необходимостью устранить разнобой в дефиниции этого рукописного наследия в работах более старых авторов.

В своей диссертации коллега Брага сосредоточила свое внимание на т. н. Одесские дамаскины (четыре книги XVII - XVIII вв.) собрания рукописей В. Григоровича, которые она изучала de visu в Одесской национальной библиотеке. Автор подробно прослеживает все известные до сих пор науке классификации дамаскинов,

основательно включая в них Одесские дамаскины, предлагает палеографическое и кодикологическое описание, локализацию, классификацию и описание лексических особенностей рукописей. В своей работе Т. Брага применяет современную методологию и соответствующую классификацию, научно обоснованные критерии описания, применяемые сегодня в историколингвистической науке. На основании анализа палеографических и кодикологических особенностей автор предлагает внести коррекцию в датировании двух из сборников. По отношению Одесского дамаскина № 36(62) предлагается датировка конца XVII века, основанная на уже опубликованных гипотезах других ученых (Е. Деминой, О. Младеновой, Б. Велчевой). Рукопись атрибутируется к карловско-аджарской школе книжности, причем неуверенно высказываются предположения, что ее создателями являются анонимные переписчики (с. 116, 117), а на с. 120 - что это дело учеников иерея Аврама Димитриевича. Сама автор признает, что проверка этой гипотезы нуждается в дальнейших более серьезных исследованиях, в этом она действительно права, атрибуция не основана на достаточно убедительных данных.

Коллега Брага, снова ссылаясь на высказанные раньше мнения других ученых (Д. Петкановой, О. Младеновой, Б. Велчевой), предлагает внести коррекцию также в датировке Одесского дамаскина № 37(63). Она, в сущности, придерживается их гипотезы об его датировке к середине XVIII в. и связывает его с Котленским центром книжности (с. 128-129). К сожалению, отсутствие фотоматериала препятствует возможность по начертанию букв и художественному оформлению точно определить атрибуцию этого дамаскина к указанной школе книжности, здесь тоже необходимы более глубокие каллиграфические исследования.

Автор Брага умело подходит к проблеме неустановленного топонима Пощехонье. Сопоставив разного типа источников, она устанавливает на самом деле факты неправильной локализации памятника (с. 122). Аналогичным образом, настоятельно используя различные достоверные источники, докторант решает вопрос о неясном прочтении селения Тука или Чука (с. 149). Она обнаружила ошибки, вызванные неправильным переплетом Дамаскина № 39(65) и соответствующим образом исправила их (с. 159).

Я хотела бы обратить внимание на устоявшееся в течение долгих лет производное прилагательное “котленский”, встречающееся не только в топонимах (Котленский проход), но и в научных описаниях (Котленский центр книжности). На самом деле, с точки зрения словообразования производное прилагательное от наименования города Котел следовало бы приобрести форму “котельский”.

Лично для меня самой интересной оказалась четвертая глава исследования - “К вопросу о лексической характеристике Одесских дамаскинов” (с. 163 и след.). Изучение домашней лексики, а также иноязычных заимствований в Одесских дамаскинах, исследование полисемии, семантических коннотаций в диахронии и синхронии, а вместе с тем и типологических лексических групп представляет собой очень сложную и объемную задачу, которая не может быть полностью разработана в рамках одной главы диссертационного труда, но несомненно приоткрывает завесу над переводческой и компилятивной деятельностью ряда наших книжных деятелей предвозрожденческой эпохи и вполне естественно прослеживает историческую преемственность староболгарского и новоболгарского лексического богатства.

Исключительный интерес вызывают и заслуживают особого внимания лексические единицы, зарегистрированные в Одесских дамаскинах, но отсутствующие в РКЕНО (Словаре литературного болгарского языка на народной основе XVII в.), а также в Словаре Найдена Герова. Не менее любопытны те лексемы, которые изменили свою семантику со староболгарского периода до списков дамаскиновых сборников, такие как

вълхва, кощуна, а также слова, закончившие свой исторический путь, как например, слово пизма.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

Участница в конкурсе представила достаточное количество научных публикаций. Ее работы, большая часть которых опубликована в журналах и научных сборниках, изданных международными академическими издательствами, вносят оригинальный и прикладной вклад в исследования указанной сферы. Я не обнаружила плагиата в этих работах.

Мне бы хотелось подчеркнуть, что представленный к защите текст обладает всеми качествами диссертационного труда, демонстрирует уверенный исследовательский почерк Татьяны Браги, ее профессиональное отношение и умение в работе с рукописными памятниками, в анализировании их палеографических и лингвистических особенностей.

После знакомства с представленными на конкурс материалами и научными трудами, анализа их значимости и содержащегося в них научного, научно-прикладного и прикладного вклада я с полным убеждением даю свою **положительную оценку** на соискание образовательной и научной степени **доктор Татьяне Ивановне Браге** в области высшего образования 2. *Гуманитарные науки*, профессиональное направление 2.1. *Филология*, научная специальность *История болгарского языка*.

14 июля 2022 г.

г. Пловдив

Подготовил отзыв:

Проф. д.ф.н. Христина Тончева-Годорова